



Second - Class Mail Privileges Authorized at Ponce, Puerto Rico

JULIO 1959

Organo Oficial de la Diócesis Misionera de la  
Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

AÑO VI NO. VII

## MIRANDO HACIA ATRAS

El 23 de julio de 1874 fué consagrada la iglesia de la Santísima Trinidad en Ponce, y desde el mismo principio fué considerada como una parroquia inglesa perteneciente a la Diócesis de Antigua.

Los archivos originales contienen información valiosa que conviene de vez en cuando sacar de las páginas amarillentas y ventearla para que cada cual saque la consecuencia adecuada y propia.

Hemos leído el acta del día 23. El comité parroquial demostraba incóformidad con el Rector en funciones. El caballero Basanta "resignaba" su puesto en el comité, mientras tanto el actual Rector continuara en sus funciones; Williams decía que se ausentaba de Ponce, dentro de poco, y por lo tanto... Lee declara que piensa traspasar sus negocios a la capital; Salomón dice que él poco podrá hacer como el único miembro del comité...

El Obispo de Antigua, presente en Ponce, y hospedado en el Hotel Francés, sugiere que todos presenten sus renunciaciones y den la oportunidad a que la congregación elija otro comité.

Otro asunto a tratar era la Consagración de la iglesia y, acto seguido, el comité, disgustado con el Rector, dá una demostración de interés y de amor cristiano que bien vale la pena poner de manifiesto, para que sirva de ejemplo a muchos comités que habrán de venir y ser en el mundo. Veamos.

El Muy Rev. Obispo de Antigua declara que la iglesia no podría ser consagrada porque hay una deuda sobre ella. ¿La deuda? Eran unos \$3,194.05, solamente. Hoy es mucho dinero, ¿verdad? Pues ¿cómo sería en 1874?

La firma Querejeta & Co. rebajaba \$500 por unos tejidos de hierro que fueron devueltos. El Señor Lee convino en regalar \$630 que le debían y el Sr. Salomón (tesorero) aporta \$130 que tenía en su poder y garantiza por \$250 más que le han ofrecido.

Finalmente queda por cubrir unos 1,164 pesos y el Sr. Salomón se compromete a pagar

(Continúa en la Pág. 3)



Iglesia "La Stma. Trinidad", fundada en 1872, en Ponce. La primera iglesia no católica Romana en los dominios de España en América.





**MENSAJE  
DEL  
SR. OBISPO**

No hace mucho un amigo mío me preguntó qué es lo que a mi juicio, era lo más importante en la Religión cristiana, a lo cual, prontamente, le respondí: Estar convencido que soy de Dios, y que él me ama tanto que llegó a enviar a su Hijo, Cristo, para ser mi Salvador. Para muchos, mi respuesta no les sorprenderá, en verdad es muy conocida. Así es, pero también es una triste verdad que muchos la tienen olvidada, por lo cual están privados en sus almas, del íntimo y verdadero gozo cristiano. La misma palabra "Evangelio" quiere decir "buenas nuevas", y fué precisamente para eso que Cristo vino al mundo.

Bajo muchos conceptos esta vida no es muy agradable. Está llena de serios problemas de pecados, de sufrimientos y muerte... Si eso indicara el fin del mundo, fuera cosa de poca importancia. Pero si este mundo lo aceptamos como una **preparación**, de eso podríamos sacar mucho provecho, eso nos ayudaría a comprender que el Hijo de Dios siempre está a nuestro lado, que él perdona nuestros pecados, que nos fortalece en medio de nuestras pruebas, y nos guía hacia la vida eterna.

**Fielmente suyo**

-|- A. ERVINE SWIFT

## LOS 10 MANDAMIENTOS

En la ciudad de Keonigstein de Alemania Occidental, ocurrió recientemente lo siguiente: "Un joven ladronzuelo, de 14 años, que hasta hacía poco había vivido en la Alemania comunista confesó al juez: "Yo estoy bautizado pero no sé los mandamientos de la Ley de Dios" El juez se compadeció del jovencito y le dejó libre, bajo la custodia de su madre pero con la condición de que debía aprenderse los mandamientos de la Ley de Dios."

Al leer esa noticia preparé los Mandamientos en los siguientes versículos para que los niños los puedan aprender más fácilmente.

- (1) A nadie, sino a Mí, por Dios aceptes,
- (2) Ni a los ídolos te inclines reverente
- (3) No tomes el nombre de Dios en vano,
- (4) Ni profanes el día de descanso.
- (5) Da a tus padres el respeto debido.
- (6) Y no cometas homicidio.
- (7) Cosas feas no digas ni hagas,
- (8) Ni nunca robes a otros nada.
- (9) Nunca mientas a sabiendas
- (10) Ni codicies las cosas ajenas

L. A.

## CEPHAS (Piedra)

"Semejante es al hombre que edifica una casa, el cual cavó y ahondó, y puso los cimientos sobre la roca; cuando vino la corriente, el río dió con ímpetu sobre aquella casa, más no pudo moverla, porque estaba bien edificada." - Lucas 6:48.

Los cimientos de una estructura se podría definir como aquella parte de la estructura que usualmente se coloca debajo de la superficie de la tierra y es la que distribuye la carga estructural del edificio sobre la base o terreno que descansan los cimientos. Dos requisitos son esenciales para un buen diseño de una zapata o cimiento, a saber: Que el desplazamiento o hundimiento de la estructura sea lo menos posible y, que he de haberlo, sea uniforme a través de la estructura. Estos dos requisitos llenos, asegurarán un edificio estable, sin grietas o peligros mayores.

Para obtener estos requisitos varios métodos se usa como, por ejemplo, **ahondar** hasta encontrar una base o terreno resistente o **cavar** una área suficiente que resista la estructura según diseñada. Mientras más pobre la base, mayor área de excavación.

Para un diseño o condición ideal se hacen perforaciones de reconocimiento en el terreno, con taladros especiales, para estudiar la capacidad de sustentación de los diferentes yacimientos o capas bajo la superficie de la tierra. Los materiales que constituyen estos yacimientos se dividen arbitrariamente en la ingeniería en dos categorías: **Tierra** (suelo) y **Roca**. Resultados de pruebas indican que la capacidad de sustentación varía de acuerdo a la granuladidad y humedad de la tierra, su grado de compactación y composición. La ingeniería ha clasificado, en orden, las capacidades de los suelos, recomendando la tierra suelta como la de más baja resistencia (1 tonelada por pies cuadrado) hasta llegar a la resistencia máxima de la **roca sólida** que sostiene cargas de más de 40 toneladas por pies cuadrado, debido a su formación natural de minerales conectados por fuertes y permanentes fuerzas cohesivas.

Vemos por consiguiente que el **cimiento ideal es aquel que descansa sobre roca sólida.**

Leamos ahora pues en la Biblia, el texto de "Tú eres Pedro" (Mat. XVI: 13-20). Jesús ha hecho una pregunta: "¿Quiénes dicen los hombres que es el Hijo del Hombre?" (Jesús ha querido que sus seguidores hagan perforaciones de reconocimiento espiritual en sus corazones y mentes). Varias contestaciones se oyen hasta encontrar la apropiada: "Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios Viviente". (Un taladro ha topado con algo sólido, no va más). Jesús entonces res-



### MIRANDO HACIA ATRAS (Viene de la Pág. 1)

una tercera parte, en marzo de 1875, otra parte, en marzo de 1876 y la última parte, en marzo de 1877. Con esta promesa, que el Sr. Lee rubricó, se considera zanjada la dificultad y el Señor Obispo de Antigua procede a consagrar la iglesia, la cual continuará funcionando con el Rector que tenía.

Este Rector el Rev. Giolma, había tenido dificultades con el gobierno español en Puerto Rico. Había estado bajo un proceso de entredicho (interdict) y el Capitán General de la Isla había recientemente enviado un documento al Alcalde de Ponce, levantando el entredicho y dejando al sacerdote en libertad de funcionar en su cargo. Giolma estuvo un par de años más en Ponce y luego vino un Rector de nombre Caunt.

Como para 1878 vino el Rev. Zacarias Vall Spinossa. Este era español con conocimiento del inglés y realmente su obra fué notable y eficaz. Hay que ver los archivos para darse cuenta que su ministerio fué integral y envolvente. La obra de la Santísima Trinidad se hizo sentir en Tibes, en Potala, en la Cantera, Juana Díaz, Ad-juntas, Marueño y la Playa de Ponce...

Nombres como Pericás, Tizol, Nones, Oppenheimer, Ortiz y Cordero figuran al lado de King Taylor, Finlay, Armstrong y Brown. Hay en los archivos los nombres de familias ilustres como Toro, Matias, Thillet, Umbach, Wantzeilus, sin dejar de nombrar el apellido Grillasca.

La labor de Vall Spinossa fué noble y perseverante. A la vista de un visitante fué notable el número de soldados españoles que en 1890 y 1894 acudían a esta iglesia. El número de casamientos, bautismos y oficios es notable, y sobre todo la continuidad de administración.

Al pasar la guerra hispanoamericana, por instrucciones de Canterbury, el comité local parroquial entró en un arreglo con la Sociedad Misionera Americana. Las tierras y edificios fueron puestos a nombre de la Sociedad, para ser administrados en beneficio de la parroquia ponceña (se dice "intrust") y la Sociedad Misionera se obligaba, a cambio, a pagar el sueldo del Rector, que continuaría llamándose Rector. Esto fué un acuerdo, un entendido a base del cual la antigua "Holy Trinity" pasaba a pertenecer a la Iglesia Episcopal de los EE. UU. U.U.

En esa forma empezó el Distrito Misionero de Puerto Rico.

Esta iglesia veneranda, la cuna de la libertad religiosa en P. R., fué el eslabón, el "present link", entre una época y la otra.

Se la consideraba como la iglesia de los americanos, cuando, en la verdad, es la más auténtica y legítima ponceña. Estuvo aislada y hasta ceñida a un sector de la población hasta 1923, en que, unida la iglesia de Quebrada Limón a la iglesia americana Episcopal, entraron a ella muchas gentes de Quebrada Limón, entre ellas el Padre Modesto Rivera (que vivo está) y éste, en su activo trabajo misionero, consiguió formar una congregación nativa. A este siguió el Rev. P. Reus García que dió también gran impulso al trabajo nativo, y a éste siguió el Rev. P. Antonio Villafañe. Todos trabajaron con éxito y decisión. La parroquia tuvo también la ayuda, a tiempos, de los Rev. PP. Cortés, Bover, Bauzá y los continentales como Haskings, Gowe, y Krugger.

Todos laboraron fielmente, como siervos del Señor, en bien de esta congregación y del pueblo bueno de Ponce.

### J. Pastor Ruiz

#### Cephas.....

(Viene de la Pág. 2)

ponde: "Bienaventurado eres Simón, Hijo de Jonás, . . . (Jesús felicita a Pedro por haber encontrado la roca sólida); y le dice: "Más yo también te digo, que tú eres Pedro y sobre esta Piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del infierno no prevalecerán contra ella". El, Jesús, es el Cristo, el Hijo de Dios Viviente; esa fe inquebrantable será la Roca Sólida sobre la cual El descansará la edificación, de su Iglesia, y que, por consiguiente, venga de donde venga el ímpetu, no podrá moverla, porque estará bien edificada.

San Pedro, en este paraje, no es otra cosa que un obrero, que ha cumplido una misión. Es un "instrumento" del Señor para encontrar esa fe desconocida hasta entonces y anhelada por todos. Es inconcebible pensar que Pedro, como hombre, pudiese sostener sobre sus hombros tan grande edificación, sería "una fundación sobre tierra". Prueba de esto son los versículos que siguen a la confesión: Jesús le dice a Pedro que no entiende lo que es de Dios y le llama Satanás, apenas si aguantó el ímpetu del río divino. El mismo Pedro nos dice en Hechos 4:11, 12, que "Cristo es la piedra reprobada (probada más de una vez) la cual es puesta por cabeza de ángulo. Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo del cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos".

La Iglesia verdadera es pues aquella que es fundada sobre la Roca firmísima de Jesucristo, el Hijo del Dios Viviente.

(Continúa en la Pág. 4)



Cephas. . .

(Viene de la Pág. 3)

Y así "todo el edificio va creciendo para ser un templo santo en el Señor: edificados sobre el fundamento de los apóstoles y profetas, siendo la principal piedra de ángulo Jesucristo mismo. (Efesios 2-20) Porque nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto el cual es Jesucristo." (I Cor. 3:11).

José Raúl Vázquez  
Ingeniero Civil

### LO QUE HACE UN BUEN PREDICADOR ES. . .

No nos engañemos a nosotros mismos. Los mejores sermones resultarán absolutamente nulos, a no ser que nuestra vida íntima con Dios se mantenga vigorosa y fuerte. ¿Para qué servimos si por las tentaciones del mundo perdemos nuestro carácter? ¿Para qué, si por ungenia de trabajos de otra índole somos remisos y perezosos en la meditación y en la oración? ¿Para qué servimos, aunque seamos oradores modelos, mientras se pueda decir de nosotros: "Hicieronme guarda de viñas, pero mi viña, que era mía, no guardé"?

Con frecuencia, me ha sido necesario leer las epístolas de San Pablo a Timoteo y a Tito para hallar expresiones para la meditación personal y el examen de mi mismo respecto a mis deberes y mis faltas en mi labor como ministro del Señor. Permítaseme recomendar esta costumbre a mis compañeros en el ministerio.

Cualquiera que sea el medio que empleemos con objeto de mantener este principio sagrado, de cultivar nuestro propio ser, hay esto de cierto, y es que jamás seremos debidamente idóneos para el ministerio sagrado sin esa meditación. Podría ser que se celebren los Servicios religiosos con todas las reglas litúrgicas y con toda solemnidad se podrá desempeñar metódica y sistemáticamente el deber pastoral, pero a pesar de todo esto, sin la espiritualidad indicada, nuestra predicación será fría, oficiosa y sin vida. Y siendo esto así, ¿qué resultado podrá producir sino el hacer semejantes a nosotros mismos aquellos que se nos han confiado, o sea, fríos y faltos de vida?

Por tanto, aunque sea bueno y muy propio que estudiemos bien las materias que pide nuestro ministerio, aunque no se debe perdonar molestia y sacrificio alguno en la adquisición y perfección de nuestros conocimientos, de riqueza de pensamientos, claridad de estilo, coordinación de ideas y hasta vigor en la expresión acordémonos que por encima de todos estos requisitos

para la predicación eficaz, está la necesidad urgente de la devoción interior de la oración en privado y de la meditación del Evangelio aplicado a nosotros mismos, tanto como a los demás.

En otras palabras: el hombre que más arda en amor a Cristo y a las almas, que más lleno esté de Espíritu Santo éste será siempre el mejor Predicador, él mejor mensajero del Evangelio y el adorno más brillante del púlpito de nuestra Iglesia.

DR. J. H. TITCOMB

## NOTICIAS

### Obito:

A una avanzada edad, y después de recibir los Sacramentos, medios de gracia y perdón que Cristo dejó en su Santa Iglesia, murió en el Señor la señora Da. Carmen Cuervos, Vda. de Reus, el 2 de Julio último.

Da. Carmen se distinguió por su contancia y lealtad al Señor. "CREDO" envía un cristiano pésame a todos los familiares de la fallecida. Da. Carmen fué la madre de Da. Carmita, esposa del Padre E. Reus García, y de éste cariñosa madre de crianza y también madre política. En la Catedral Episcopal, en Santurce, se efectuó el Servicio fúnebre. El Padre Fco. Reus Froylan y el Padre Luis Quiroga fueron los Oficiantes. Asistió una nutrida concurrencia. Nuestro Sr. Obispo estuvo también presente.

Depositemos sobre la tumba de Da. Carmen como una oración por su alma, aquellas inscripciones que aparecen en las tumbas de los primeros cristianos en las Catacumbas: "Que ella viva en Dios"; "Que viva entre los justos"; "Que Dios dé a su alma descanso en las moradas de los santos".

